



UNIVERSITY OF CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS
International General Certificate of Secondary Education

LITERATURE (SPANISH)

0488/03

Paper 3 Alternative to Coursework

October/November 2012

1 hour 20 minutes

Additional Materials: Answer Booklet/Paper



READ THESE INSTRUCTIONS FIRST

- If you have been given an Answer Booklet, follow the instructions on the front cover of the Booklet.
- Do not write your answer on the question paper.
- Write your Centre number, candidate number and name on all the work you hand in.
- Write in dark blue or black pen.
- Do not use staples, paper clips, highlighters, glue or correction fluid.
- At the end of the examination, fasten all your work securely together.
- Answer **the** question.

EN PRIMER LUGAR, LEA ESTAS INSTRUCCIONES

- Si se le ha dado un Cuadernillo de Respuestas, siga las instrucciones de la tapa del Cuadernillo.
- No utilice nunca la hoja del examen para escribir su respuesta.
- Escriba el número del Centro, el número de estudiante que se le ha adjudicado y su nombre en todo el trabajo que vaya a entregar.
- Use tinta azul oscuro o negra.
- No use ni grapas, ni clips, ni rotulador, ni goma de pegar, ni corrector líquido.
- Al terminar el examen, si usa más de una hoja, únalas bien.
- Conteste **la** pregunta.

This document consists of **3** printed pages and **1** blank page.



Lea atentamente el siguiente poema extraído del 'Romancero Gitano', libro de poemas en español de Federico García Lorca, publicado en 1928. Luego conteste la pregunta:

Romance de la Luna, Luna

La luna vino a la fragua¹
con su polisón² de nardos.
El niño la mira mira.
El niño la está mirando.
En el aire conmovido
mueve la luna sus brazos
y enseña, lúbrica y pura,
sus senos de duro estaño.

Huye luna, luna, luna.
Si vinieran los gitanos,
harían con tu corazón
collares y anillos blancos.
Niño, déjame que baile.
Cuando vengan los gitanos*,
te encontrarán sobre el yunque³,
con los ojillos cerrados.
Huye luna, luna, luna,
que ya siento sus caballos.
Niño, déjame, no pises
mi blancor almidonado.
El jinete se acercaba
tocando el tambor del llano.
Dentro de la fragua, el niño
tiene los ojos cerrados.
Por el olivar venían,
bronce y sueño, los gitanos.
Las cabezas levantadas
y los ojos entornados.

Cómo canta la zumaya⁴,
¡ay, cómo canta en el árbol!
Por el cielo va la luna
con un niño de la mano.
Dentro de la fragua lloran,
dando gritos, los gitanos.
El aire la vela, vela.
El aire la está velando.

* A Lorca le fascinaba la gente gitana. Palabras tales como '*bronce*' en la poesía lorquiana aluden al color de la piel de los gitanos, que son una cultura de herreros, famosos por su joyería y otros artefactos metálicos.

¹ Fragua: sitio donde trabajan los herreros, calentando y moldeando objetos metálicos.

² Polisón: almohadilla que se ponían las mujeres sujeta a la cintura para ahuecar la falda por detrás.

³ Yunque: bloque de hierro sobre el cual los herreros amartillan los metales para darles forma.

⁴ Zumaya: ave rapaz nocturna.

1 Hasta qué punto y cómo ha logrado el poeta comunicarle una sensación de misterio y tragedia a través de este poema. En particular, debe considerar, en detalle, los siguientes aspectos:

- El contenido de la historia narrada.
- Los personajes involucrados y lo que significan o representan.
- Cómo se vale el poeta del lenguaje para comunicar la tragedia ocurrida.
- El uso del ritmo y de la musicalidad en el poema.

Usted puede añadir cualquier otro comentario que le parezca pertinente.

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (UCLES) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

University of Cambridge International Examinations is part of the Cambridge Assessment Group. Cambridge Assessment is the brand name of University of